

**Sender – Temperatur-Luftfeuchtigkeit** (D)

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.

**1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten**

- Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.
- Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Geräts und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.
- Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. Ebenso haften wir nicht für inkorrekte Messwerte und Folgen, die sich aus solchen ergeben können.
- Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!
- Bewahren Sie diese Anleitung gut auf!

**2. Einsatzbereich und alle Vorteile Ihres neuen Gerätes**

- Sender für den Betrieb mit der TFA Funkwetterstation 35.1122
- Zur kabellosen Übertragung der Außentemperatur und Luftfeuchtigkeit (868MHz), Reichweite ca. 75 m (Freifeld)

**3. Zu Ihrer Sicherheit**

- Das Produkt ist ausschließlich für den oben beschriebenen Einsatzbereich geeignet. Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung dargestellt wird.
- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.

**Vorsicht!  
Verletzungsgefahr:**

- Bewahren Sie die Batterien und die Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinander nehmen oder aufladen. Explosionsgefahr!
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren. Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden. Verwenden Sie nie gleichzeitig alte und neue Batterien oder Batterien unterschiedlichen Typs. Beim Hantieren mit ausgelaufenen Batterien chemikalienbeständige Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen!

**Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!**

- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Der Außensender ist spritzwassergeschützt, aber nicht wasserdicht. Suchen Sie einen niederschlagsgeschützten Platz für den Sender aus.

**4. Bestandteile****Gehäuse:**

- D 1:** LED  
**D 2:** Wandaufhängung      **D 3:** Batteriefach

**Tasten im Batteriefach:**

- D 4:** RESET Taste      **D 5:** CH Taste (links)

**5. Inbetriebnahme****Batterien einlegen:**

- Legen Sie die Geräte in einem Abstand von ca. 1,5 Metern voneinander auf einen Tisch. Vermeiden Sie die Nähe zu möglichen Störquellen (elektronische Geräte und Funkanlagen).
- Nehmen Sie die Basisstation gemäß der Beschreibungen in der Bedienungsanleitung der Basisstation in Betrieb.
- Legen Sie unmittelbar danach zwei neue Batterien 1,5 V AA in das Batteriefach des Außensenders. Achten Sie auf die richtige Polarität beim Einlegen der Batterien.

**5.1 Außensender**

- Nach dem Einlegen der Batterien in den Außensender startet der Sender automatisch mit der Übertragung der Außenmesswerte auf Kanal 1.
- Wenn Sie mehrere Sender anschließen wollen, wählen Sie mit der CH Taste (links) im Batteriefach des Außensenders für jeden Sender einen anderen Kanal (1 bis 3), solange die Übertragungsanzeige blinkt (unmittelbar nach der Inbetriebnahme des Senders). Drücken Sie einmal für Kanal 2 und zweimal für Kanal 3. Das LED blinkt einmal für Kanal 1, zweimal für Kanal 2 und dreimal für Kanal 3.

**Sender – Temperatur-Luftfeuchtigkeit** (D)**5.2 Aufstellen und Befestigen des Außensenders**

- Suchen Sie sich einen schattigen, niederschlagsgeschützten Platz für den Sender aus. (Direkte Sonneneinstrahlung verfälscht die Messwerte und ständige Nässe belastet die elektronischen Bauteile unnötig).
- Prüfen Sie, ob eine Übertragung der Messwerte vom Sender am gewünschten Aufstellort zur Basisstation stattfindet (Reichweite Freifeld ca. 75 Meter), bei massiven Wänden, insbesondere mit Metallteilen kann sich die Sendereichweite erheblich reduzieren.
- Suchen Sie sich gegebenenfalls einen neuen Aufstellort für den Außensender und/oder Basisstation.
- Ist die Übertragung erfolgreich, können Sie den Sender mit einer Schraube (nicht inklusive) an der Wand befestigen oder auf einer glatten Oberfläche aufstellen.

**6. Pflege und Wartung**

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie die Geräte längere Zeit nicht verwenden.

**6.1 Batteriewechsel**

- **Achtung:** Bei einem Batteriewechsel muss der Kontakt zwischen Außensender und Basisstation wieder hergestellt werden – also Batterien immer in beide Geräte neu einlegen oder manuelle Sendersuche starten.

**7. Entsorgung**

Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll! Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen abzugeben.

Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind:  
Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei



Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

**8. Technische Daten**

Messbereich Außen Temperatur:	-40°C... +60 °C (-40...+140 °F)
Auflösung:	0,1 °C (0,2 °F)
Luftfeuchtigkeit:	20 %rH ... 99 %rH
Arbeitsbereich:	-20 °C ...+60 °C (-4 °F...+140 °F)
Reichweite:	ca. 75 m (Freifeld)
Übertragungsfrequenz:	868 MHz
Übertragungszeitraum:	120 Sekunden
Spannungsversorgung:	2 x 1,5 V AA (Batterien nicht inklusive)
Gehäusemaße:	53 x 26 x 105 mm
Gewicht:	50 g (nur das Gerät)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.  
Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

**EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**

Wir erklären hiermit, dass diese Funkanlage die wesentlichen Anforderungen der R&TTE Direktive 1999/5/EG erfüllt.  
Eine Kopie der unterschriebenen und mit Datum versehenen Konformitätserklärung erhalten Sie auf Anfrage unter [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de).  
[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de) 09/12

**Transmitter – Temperature-humidity** (GB)

Thank you for choosing this instrument from TFA.

**1. Before you use it**

- Please be sure to read the instruction manual carefully.
- Following the instruction manual for use will prevent damage to the device and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.
- We shall not be liable for any damage occurring as a result of not following these instructions. Likewise, we take no responsibility for any incorrect readings and for any consequences which may result from them.
- Please take particular note of the safety advice!
- Please look after this instruction manual for future reference.

**2. Field of operation and all of the benefits of your new instrument at a glance**

- Transmitter for use with TFA wireless weather station 35.1122
- For the wireless transmission of outdoor temperature and humidity (868 MHz), transmission range up to 75 m (free field)

**3. For your safety**

- The product is exclusively intended for the field of application described above. The product should only be used as described within this instruction.
- Unauthorised repairs, modifications or changes to the product are prohibited.

**Caution!  
Risk of injury:**

- Keep this instrument and the batteries out of reach of children.
- Batteries must not be thrown into the fire, short-circuited, taken apart or recharged. Risk of explosion!
- Batteries contain harmful acids. Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by a leaking battery. Never use a combination of old and new batteries together, or batteries of different types. Wear chemical-resistant protective gloves and glasses when handling leaked batteries.

**Important information on product safety!**

- Do not place the unit near extreme temperatures, vibration or shock.
- The instrument is protected against splash water, but is not watertight. Choose a shady and dry position for the transmitter.

**5. Elements****Housing front**

- D 1:** LED  
**D 2:** Wall mount hole      **D 3:** Battery compartment

**Buttons in the battery compartment:**

- D 4:** RESET button      **D 5:** CH button

**5. Getting started****Insert batteries:**

- Place both instruments on a desk with a distance of approximately 1.5 meter. Check that no other electronic devices are close.
- Take the display unit into operation according to the manual of the display unit.
- Insert then two new batteries 1,5 V AA in the battery compartment of the outdoor transmitter. Make sure the polarities are correct.

**5.1 Outdoor transmitter**

- The outdoor transmitter will automatically transmit outdoor values to the basic unit on channel 1 after batteries are inserted.
- For having more than one outdoor transmitter, select a different channel (1 to 3) for every outdoor transmitter by pressing the CH button on the transmitter while the LED is flashing (after starting up of the transmitter). Press once for channel 2 and twice for channel 3. The LED is flashing once for channel 1, twice for channel 2 and three times for channel 3.

**TFA**

Bedienungsanleitung  
Instruction manual  
Mode d'emploi



D 1

CE

Kat. Nr. 30.3196

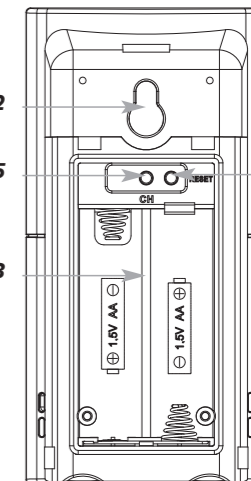
**TFA**

D 2

D 5

D 3

D 4



ROHS



Kat. Nr. 30.3196

**Transmitter – Temperature-humidity**

(GB)

**5.2 Positioning and fixing of outdoor transmitter**

- Choose a shady and dry position for the transmitter. (Direct sunshine falsifies the measurement and continuous humidity strains the electronic components needlessly).
- Check the transmission of the signal from the outdoor transmitter to the basic unit (transmission range 75 m free field). Within ferro-concrete rooms (basements, superstructures), the received signal is naturally weakened.
- If necessary choose another position for the outdoor transmitter and/or basic unit.
- If the transmission is successfully, fix the outdoor transmitter by using a nail (not included) on the wall or place it onto a flat surface.

**6. Care and maintenance**

- Clean the instrument with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- Remove the batteries if you do not use the product for a lengthy period.

**6.1 Battery replacement**

- **Please note:** When the batteries are changed, the contact between transmitter and receiver must be restored – so always insert new batteries into both units or start a manual transmitter search.

**7. Waste disposal**

Never dispose empty batteries and rechargeable batteries in household waste.

As a consumer, you are legally required to take them to your retail store or to appropriate collection sites depending to national or local regulations in order to protect the environment.

The symbols for the heavy metals contained are:  
Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead



This instrument is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).

Please do not dispose of this instrument in household waste. The user is obligated to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal.

**8. Specifications**

Measuring range outdoor Temperature:	-40°C... +60 °C (-40°...+140 °F)
Resolution:	0.1 °C (0.2 °F)
Humidity:	20 %rH ... 99 %rH
Operating environment:	-20 °C ...+60 °C (-4 °F...+140 °F)
Range:	max. 75 m (free field)
Transmission frequency:	868 MHz
Transmission time:	120 seconds
Power consumption:	2 x 1.5 V AA (Batteries not included)
Dimensions:	53 x 26 x 105 mm
Weight:	50 g (only instrument)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.  
No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann.  
The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice.

**DECLARATION OF CONFORMITY**

Herewith we declare, that this wireless transmission device does comply with the essential requirements of R&TTE Directive 1999/5/EC.

A copy of the signed and dated Declaration of Conformity is available on request via info@tfa-dostmann.de.  
www.tfa-dostmann.de

09/12

**Emetteur – Température-humidité**

(F)

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la Société TFA.

**1. Avant d'utiliser l'appareil**

- Lisez attentivement le mode d'emploi.
- En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager l'appareil et de perdre vos droits résultant d'un défaut pour cause d'utilisation non-conforme.
- Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi. De même, nous n'assumons aucune responsabilité pour des relevés incorrects et les conséquences qu'ils pourraient engendrer.
- Suivez bien toutes les consignes de sécurité!
- Conservez soigneusement le mode d'emploi!

**2. Aperçu du domaine d'utilisation et de tous les avantages de votre nouvel appareil**

- Émetteur à utiliser avec la station météo TFA 35.1122
- Pour la transmission de la température et humidité extérieure (868 MHz), rayon d'action env. 75 mètres (champ libre)

**3. Pour votre sécurité**

- L'appareil est destiné uniquement à l'utilisation décrite ci-dessus. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
- Vous ne devez en aucun cas démonter ou modifier l'appareil par vous-même.



**Attention!**  
Danger de blessure:

- Tenez l'appareil et les piles hors de la portée des enfants.
- Ne jetez jamais les piles dans le feu, ne les court-circuitiez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. Risques d'explosion!
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé. Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible, afin d'éviter une fuite. N'utilisez jamais d'anciennes piles avec des piles neuves simultanément ou bien encore des piles de types différents. Pour manipuler des piles qui ont coulé, utilisez des gants de protection chimique spécialement adaptés et portez des lunettes de protection !

**Conseils importants de sécurité du produit!**

- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.
- L'émetteur extérieur est résistant aux éclaboussures d'eau mais il n'est pas étanche. Choisissez un emplacement à l'ombre et protégé de la pluie pour votre émetteur.

**4. Composants****Boîtier:**

- D 1:** DEL  
**D 2:** Suspension murale  
**D 3:** Compartiment des piles

**Touches dans le compartiment des piles:**

- D 4:** Touche RESET  
**D 5:** Touche CH

**5. Mise en service****Insertion des piles:**

- Déposez les appareils sur une table à une distance d'environ 1,5 mètre l'un de l'autre. Évitez la proximité de sources de parasitage (appareils électroniques ou appareils radio).
- Mettre la station de base en service selon les instructions dans le mode d'emploi de la station de base.
- Insérez immédiatement après deux piles neuves 1,5 V AA dans le compartiment à piles de l'émetteur extérieur. Assurez-vous que les piles sont insérées selon la bonne polarité.

**5.1 Émetteur extérieur**

- Après la mise en service de l'émetteur extérieur ce dernier démarre automatiquement la transmission des valeurs extérieures sur canal 1.

**Emetteur – Température-humidité**

(F)

- Si vous désirez raccorder plusieurs émetteurs, sélectionnez un canal différent pour chaque émetteur à l'aide de la touche CH (à gauche) dans le compartiment à piles de l'émetteur, tandis que le DEL clignote (après la mise en service de l'émetteur). Appuyez une fois pour canal 2 et deux fois pour canal 3. L'affichage transfert DEL clignote une fois pour canal 1 et deux fois pour canal 2 et trois fois pour canal 3.

**5.2 Mise en place et fixation de l'émetteur**

- Choisissez un emplacement à l'ombre et protégé de la pluie pour votre émetteur. (L'exposition directe au soleil falsifie la mesure et une humidité continue endommage les composants électroniques inutilement).
- Vérifiez que les valeurs de mesure entre l'émetteur et la station principale (portée avec champ libre d'environ 75 mètres) sont bien transmises de l'endroit choisi. En cas de murs massifs, en particulier comportant des parties métalliques la portée d'émission peut se trouver réduite considérablement.
- Si nécessaire cherchez de nouveaux emplacements pour l'émetteur et/ou le récepteur.
- Si le transfert est correct fixez l'émetteur à la suspension murale à l'aide d'une vis ou mettez en place sur une surface plate.

**6. Entretien et maintenance**

- Pour le nettoyage des appareils, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez aucun agent solvant abrasif!
- Enlevez les piles, si vous n'utilisez pas votre appareil pendant une durée prolongée.

**6.1 Remplacement des piles**

- **Attention:** Il faut rétablir le contact entre l'émetteur et le récepteur après le remplacement des piles - Il faut donc toujours remplacer les piles dans les deux appareils ou bien lancer la recherche manuellement.

**7. Traitement des déchets**

Les piles et accus usagés ne peuvent en aucun cas être jetés dans les ordures ménagères ! En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et accus usagés à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale. Les métaux lourds sont désignés comme suit:  
Cd=cadmium, Hg=mercure, Pb=plomb



Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE). L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques.

**8. Caractéristiques techniques**

Plage de mesure extérieure	
Température:	-40°C... +60 °C (-40°...+140 °F)
Résolution:	0,1 °C (0,2 °F)
Humidité:	20 %rH ... 99 %rH
Zone de travail:	-20 °C ...+60 °C (-4 °F...+140 °F)
Rayon d'action:	env. 75 mètres (champ libre)
Fréquence de réception:	868 MHz
Le temps de transmission:	120 secondes
Alimentation:	2 x 1,5 V AA (piles non incluses)
Mesure de boîtier:	53 x 26 x 105 mm
Poids:	50 g (appareil seulement)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

La reproduction, même partielle du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les spécifications techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées, sans avis préalable.

**EU-DECLARATION DE CONFORMITE**

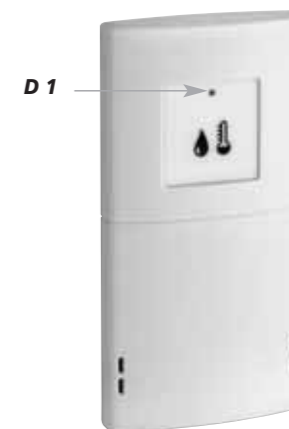
Nous déclarons que cet appareil émetteur récepteur d'ondes radio répond aux exigences essentielles de la directive R&TTE 1999/5/CE.

Une copie signée et datée de la déclaration de conformité est disponible sur demande auprès de info@tfa-dostmann.de. www.tfa-dostmann.de

09/12

**TFA**

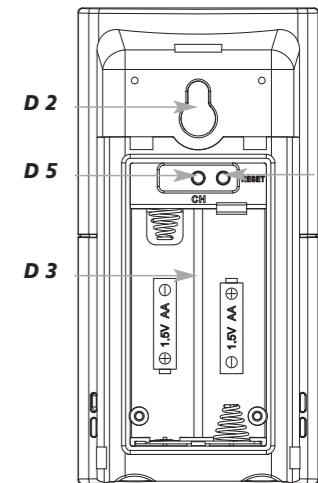
**Bedienungsanleitung**  
**Instruction manual**  
**Mode d'emploi**



D 1

CE

Kat. Nr. 30.3196

**TFA**

D 2

D 5

D 3

D 4



ROHS

Kat. Nr. 30.3196



**Trasmettitore – Temperatura-umidità**

①

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

**1. Prima di utilizzare l'apparecchio**

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.
- Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il dispositivo e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge.
- Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso. Allo stesso modo, non siamo responsabili per eventuali letture errate e per le conseguenze che ne possono derivare.
- Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!
- Conservate con cura queste istruzioni per l'uso!

**2. Tutte le applicazioni e tutti i vantaggi del vostro nuovo apparecchio**

- Trasmettitore da usare con la stazione meteorologica radiocontrollata TFA 35.1122
- Per la trasmissione della temperatura ed umidità esterna (868 MHz), ampio campo max. 75 metri (campo libero)

**3. Per la vostra sicurezza**

- Il prodotto è adatto esclusivamente agli utilizzi di cui sopra. Non utilizzare il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.



**Avvertenza!  
Pericolo di lesioni:**

- Tenete il dispositivo e le batterie lontano dalla portata dei bambini.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. Pericolo di esplosione!
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Sostituite quanto prima le batterie quasi scariche, in modo da evitare che si scarichino completamente. Non utilizzate mai contemporaneamente batterie usate e batterie nuove né batterie di tipi diversi. Quando si maneggiano batterie esaurite indossate sempre guanti resistenti alle sostanze chimiche e occhiali di protezione.



**Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!**

- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.
- Il trasmettitore è resistente all'acqua ma non impermeabile. Cercare un luogo ombreggiato e al riparo dalla pioggia per il trasmettitore.

**4. Componenti**

**Struttura esterna:**

- D 1:** LED  
**D 2:** Montaggio a parete      **D 3:** Vano batterie

**Tasti nel vano batterie:**

- D 4:** Tasto RESET      **D 5:** Tasto CH

**5. Messa in funzione**

**Inserire le batterie:**

- Posizionare gli apparecchi su un tavolo ad una distanza di circa 1,5 metri l'uno dall'altro. Tenerli lontano da eventuali fonti di interferenza (dispositivi elettronici e impianti radio).
- Mettere in funzione la stazione base conformemente alle descrizioni contenute nelle istruzioni per l'uso.
- Inserire immediatamente dopo due batterie nuove AA da 1,5 V nel vano batterie del trasmettitore esterno. Accertarsi di aver rispettato la corretta polarità.

**5.1 Trasmettitore esterno**

- Dopo la messa in funzione il trasmettitore esterno inizia automaticamente a trasmettere i valori esterni sul canale 1.
- Se si desidera collegare più trasmettitori, con il tasto CH nel vano batteria del trasmettitore esterno selezionare un altro canale per ciascun trasmettitore (da 1 a 3)\*, mentre il LED lampeggia. Premere una volta per canale 2 e due volte per canale 3. Il LED lampeggia una volta per canale 1, due volte per canale 2 e tre volte per canale 3.

**Trasmettitore – Temperatura-umidità**

①

**5.2 Posizionamento e fissaggio del trasmettitore**

- Cercare un luogo ombreggiato e al riparo dalla pioggia per il trasmettitore. (La luce diretta del sole falsifica i valori, e l'umidità continua risulta potrebbe danneggiare le componenti elettroniche).
- Verificare se il trasferimento dei valori di misura alla stazione base da parte del trasmettitore situato nel luogo cui esso è destinato ha luogo correttamente (raggio d'azione in campo libero circa 75 metri, in caso di pareti spesse, in particolare con parti metalliche, il raggio d'azione del trasmettitore potrà ridursi notevolmente).
- Se necessario, cercate nuove posizioni per il trasmettitore e/o il ricevitore.
- Se il trasferimento funziona, è possibile fissare alla parete il trasmettitore con un chiodo (non fornito) o è possibile posizionare l'apparecchio su superfici piane.

**6. Cura e manutenzione**

- Per pulire i dispositivi utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o abrasivi.
- Rimuovere le batterie, se non si utilizzano i dispositivi per un periodo prolungato.

**6.1 Sostituzione delle batterie**

- **Attenzione:** Dopo aver sostituito le batterie è necessario ristabilire il contatto tra il trasmettitore esterno e la stazione di base, pertanto cambiate sempre le batterie contemporaneamente ad entrambi i dispositivi oppure avviate manualmente la ricerca del trasmettitore.

**7. Smaltimento**

È assolutamente vietato gettare le batterie tra i rifiuti domestici. In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono:  
Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo



Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico.

**8. Dati tecnici**

Campo di misura esterno	
Temperatura:	-40°C... +60 °C (-40°...+140 °F)
Risoluzione:	0,1 °C (0,2 °F)
Umidità:	20 %rH ... 99 %rH
Temperature di funzionamento: -20 °C ...+60 °C (-4 °F...+140 °F)	
Raggio d'azione:	ca. 75 metri al massimo (campo libero)
Frequenza di ricezione:	868 MHz
Tempo di trasmissione:	120 secondi
Alimentazione:	2 batterie AA da 1,5 V (non fornite)
Dimensioni esterne:	53 x 26 x 105 mm
Peso:	50 g (solo apparecchio)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso.

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ 'UE**

Con la presente dichiariamo che questo impianto radio adempie alle prescrizioni sostanziali della direttiva R&TTE 1999/5/CE. Una copia firmata e datata della Dichiarazione di Conformità è disponibile, su richiesta all'indirizzo [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de).  
www.tfa-dostmann.de

09/12

**Zender – Temperatuur-luchtvochtigheid**

NL

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van de firma TFA hebt gekozen.

**1. Voor u met het apparaat gaat werken**

- Leest u a.u.b. de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het apparaat en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten door verkeerd gebruik niet meer gelden.
- Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. Ook zijn wij niet verantwoordelijk voor verkeerde metingen en de mogelijke gevolgen die daaruit voortvloeien.
- Neem in elk geval acht op de veiligheidsinstructies!
- Bewaar deze instructies a.u.b. goed!

**2. Hoe u uw nieuw apparaat kunt gebruiken en alle voordelen ervan in één oogopslag**

- Zender voor gebruik met het TFA radiografische weerstation 35.1122
- Overbrenging buitentemperatuur en luchtvochtigheid draadloos (868 MHz), zendbereik maximaal 75 meter (vrijveld)

**4. Voor uw veiligheid**

- Het produkt is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doeleinden. Gebruik het produkt niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.



**Voorzichtig!  
Kans op letsel:**

- Bewaar het apparaat en de batterijen buiten de reikwijdte van kinderen.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. Kans op explosie!
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen. Gebruik nooit tegelijkertijd oude en nieuwe batterijen of batterijen van een verschillend type. Draag keukenhandschoenen die bestand zijn tegen chemicaliën en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!



**Belangrijke informatie over de produktveiligheid!**

- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.
- De buitensensor is tegen spatwater beschermd maar niet waterdicht. Zoek een tegen regen beschermde plaats uit voor de zender.

**4. Onderdelen**

**Behuizing:**

- D 1:** LED  
**D 2:** Wandbevestiging      **D 3:** Batterijvak

**Toetsen in het batterijvak:**

- D 4:** RESET toets      **D 5:** CH toets

**5. Inbedrijfstelling**

**Plaatsing van de batterijen:**

- Leg het basisapparaat en de buitenzender op een afstand van ca. 1,5 meter van elkaar op een tafel. Vermijd de nabijheid tot eventuele stoorbronnen (elektronische apparaten en radiografische installaties).
- Neem het basisstation volgens de beschrijvingen in de gebruiksaanwijzing in bedrijf.
- Plaats direct daarna de twee nieuwe batterijen 1,5 V AA in de buitenzender. Let op de juiste polariteit bij het plaatsen van de batterij.

**5.2 Buitenzender**

- Na het inbedrijfstelling start de buitenzender automatisch met de overdracht van de buitenwaarden op kanaal 1.
- Wenst u meerdere buitenzenders aan te sluiten, kies dan met de „CH” toets in het batterijvak van de buitenzender een apart kanaal (1 of 3) voor iedere buitenzender, zo lang het overdrachtsymbool knippert (direct na de ingebruikstelling van de zender). Druk éénmaal voor kanaal 2 en tweemaal voor kanaal 3. De transmissie LED knippert éénmaal voor kanaal 1, tweemaal voor kanaal 2, driemaal voor kanaal 3.

TFA

**Istruzioni per l'uso  
Gebruiksaanwijzing  
Instrucciones de uso**



D 1

CE

Kat. Nr. 30.3196

TFA

D 2

D 5

D 3

D 4



ROHS

Kat. Nr. 30.3196

**Zender – Temperatuur-luchtvochtigheid**

(NL)

**5.2 Opstellen en het bevestigen van de buitenzender**

- Zoek een tegen regen beschermde plaats uit voor de buitenzender. (Direct zonlicht vervalst de meetwaarden en continue vochtigheid belast de elektronische componenten onnodig).
- Controleer of een overdracht van de meetwaarden van de buitenzender op de gewenste opstellingsplaats naar het basisapparaat plaatsvindt (reikwijdte vrij veld ca. 75 meter). Massieve wanden, in het bijzonder met metalen delen, kunnen de reikwijdte van de zender aanzienlijk beperken.
- Zoek eventueel een nieuwe opstellingsplaats voor de buitenzender en/of de ontvanger.
- Is de transmissie geslaagd, kunt u de buitenzender met een schroef (niet bijgeleverd) aan de muur bevestigen of op een effen oppervlak plaatsen.

**6. Schoonmaken en onderhoud**

- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Verwijder de batterijen, als u de apparaten langere tijd niet gebruikt.

**6.1 Batterijwissel**

- **Attentie:** Bij een batterijwissel moet het contact tussen zender en ontvanger weer worden hersteld – dus altijd beide apparaten van nieuwe batterijen voorzien en de handmatige zenderzoeker starten.

**7. Verwijderen**

Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw dealer af te geven of naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

De benamingen van de zware metalen zijn:  
Cd=cadmium, Hg=kwikzilver, Pb=lood



Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval.

Dit produkt mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende plek van afgifte voor het verwijderen van elektrisch en elektronisch apparatuur om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

**8. Technische gegevens**

Meetbereik buiten	
Temperatuur:	-40°C... +60 °C (-40°...+140 °F)
Resolutie:	0,1 °C (0,2 °F)
Luchtvochtigheid:	20 %rH ... 99 %rH
Bedrijfstemperatuur:	-20 °C ...+60 °C (-4 °F...+140 °F)
Reikwijdte:	maximaal 75 meter (open veld)
Transmissie frequentie:	868 MHz
Zendtijd:	120 seconden
Spanningsvoorziening:	2 x 1,5 V AA (Batterijen niet inclusief)
Afmetingen behuizing:	53 x 26 x 105 mm
Gewicht:	50 g (alleen het apparaat)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.  
Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.

**EU-CONFORMITEITSVERKLARING**

Hiermee verklaren wij, dat deze radiografische installatie voldoet aan de belangrijkste eisen van de R&TTE richtlijn 1999/5/EG.

Een kopie van de getekende en gedateerde Conformiteitsverklaring is op verzoek beschikbaar via [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de).

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

09/12

**Emisor – Temperatura-humedad**

(E)

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

**1. Antes de utilizar el dispositivo**

- Lea detenidamente las instrucciones de uso.
- Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá sus derechos por vicios, prevista legalmente debido a un uso incorrecto.
- No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso. Del mismo modo, no nos hacemos responsables por cualquier lectura incorrecta y de las consecuencias que pueden derivarse de tales.
- Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.
- Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.

**2. Ámbito de aplicación y ventajas de su nuevo dispositivo**

- Emisor para el uso con la estación meteorológica inalámbrica TFA 35.1122
- Transmisión de la temperatura y humedad exterior sin cable (868 MHz), alcance de max. 75 m (campo libre)

**3. Para su seguridad**

- El producto solo es adecuado para el ámbito de aplicación descrito anteriormente. No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.



**¡Precaución!  
Riesgo de lesiones:**

- Mantenga el dispositivo y las pilas fuera del alcance de los niños.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue, ya que existe riesgo de explosión.
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud. Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas. No utilice simultáneamente pilas nuevas y usadas o pilas de diferente tipo. Utilice guantes protectores resistentes a productos químicos y gafas protectoras si manipula pilas con fugas de líquido!



**¡Advertencias importantes sobre la seguridad del producto!**

- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.
- El sensor remoto está protegido contra las salpicaduras de agua, pero no es estanco al agua. Busque un lugar protegido de la lluvia para el emisor.

**4. Componentes**

**Cuerpo:**

**D 1:** LED

**D 2:** Colgador para pared **D 3:** Compartimento de las pilas

**Telas en el compartimento para las pilas:**

**D 4:** Tecla RESET **D 5:** Tecla CH

**5. Puesta en marcha**

**Introducir las pilas:**

- Coloque los aparatos sobre una mesa a una distancia de 1,5 metros aprox. entre sí. Evite las fuentes de interferencias próximas (aparatos electrónicos y sistemas de radio).
- Ponga la estación de base en funcionamiento según se describe en las instrucciones de manejo
- Introduzca inmediatamente después dos pilas nuevas 1,5 V AA en el compartimento del emisor. Asegúrese que las pilas estén colocadas con la polaridad correcta.

**5.1 Emisor exterior**

- Después de insertar las pilas en el emisor exterior automáticamente comienza con la transmisión de los valores externos en el 1 canal.
- Si desea conectar varios emisores, seleccione con la tecla CH (situada dentro el compartimento de las pilas del emisor) un canal (1 al 3) para cada uno de los emisores, hasta que comienza a parpadear la indicación LED (inmediatamente después de la puesta en marcha del emisor). Pulse una vez para canal 2 y dos veces para canal 3. El LED comienza a parpadear una vez por canal 1 y dos veces por canal 2 y tres veces por canal 3.

**Emisor – Temperatura-humedad**

(E)

**5.2 Instalación y fijación del emisor**

- Busque un lugar sombreado, protegido de la lluvia para el emisor. (La irradiación solar directa falsea los valores de medición y la humedad permanente perjudica innecesariamente los componentes electrónicos).
- Compruebe si se produce la transmisión de los valores medidos del emisor en el lugar de instalación deseado para la estación básica (alcance en campo libre 75 metros aprox.), con paredes macizas, especialmente con piezas metálicas puede reducirse considerablemente el alcance del emisor.
- Si es necesario, busque un nuevo lugar de instalación para el emisor y/o receptor.
- Si la transmisión ha sido satisfactoria, puede fijar el emisor a la pared con un tornillo (no incluido) o colocar sobre una superficie plana.

**6. Cuidado y mantenimiento**

- Limpie los dispositivos con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilice ningún medio abrasivo ni disolventes!
- Extraiga las pilas si no va a usar los dispositivos por un largo período de tiempo.

**6.1 Cambio de las pilas**

- **Atención:** Al cambiar las pilas, debe volver a establecerse el contacto entre el emisor y el receptor; por esta razón, deben introducirse pilas nuevas en ambos dispositivos o iniciarse una búsqueda manual de emisor.

**7. Eliminación**

Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica.

Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.

Las denominaciones de los metales pesados que contienen son:  
Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo

Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente.

**8. Datos técnicos**

Gama de medición exterior	
Temperatura:	-40°C... +60 °C (-40°...+140 °F)
Resolución:	0,1 °C (0,2 °F)
Humedad del aire:	20 %rH ... 99 %rH
Temperatura de servicio:	-20 °C ...+60 °C (-4 °F...+140 °F)
Alcance:	máximo de 75 m (campo libre)
Frecuencia de la transmisión:	868 MHz
Tiempo de transmisión:	120 segundos
Alimentación de tensión:	Pilas 2 x 1,5 V AA (non incluidas)
Dimensiones del cuerpo:	53 x 26 x 105 mm
Peso:	50 g (solo dispositivo)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.  
Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso.

**UE-DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

Declaramos que esta instalación de radio cumple con los requisitos fundamentales de la directiva R&TTE 1999/5/CE.

Tiene a su disposición una copia firmada y sellada de la Declaración de Conformidad, solicítela al [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de).

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

09/12

**TFA**

**Istruzioni per l'uso  
Gebruiksaanwijzing  
Instrucciones de uso**



D 1

CE

Kat. Nr. 30.3196

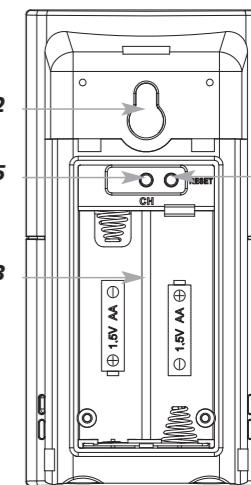
**TFA**

D 2

D 5

D 4

D 3



ROHS



Kat. Nr. 30.3196